

## Traduction commentée d'extraits du livre Can't Hurt Me de David Goggins

**Auteur :** Mercy, Pauline

**Promoteur(s) :** Herbillon, Marie

**Faculté :** Faculté de Philosophie et Lettres

**Diplôme :** Master en traduction, à finalité spécialisée

**Année académique :** 2021-2022

**URI/URL :** <http://hdl.handle.net/2268.2/15460>

---

### Avertissement à l'attention des usagers :

*Tous les documents placés en accès ouvert sur le site le site MatheO sont protégés par le droit d'auteur. Conformément aux principes énoncés par la "Budapest Open Access Initiative"(BOAI, 2002), l'utilisateur du site peut lire, télécharger, copier, transmettre, imprimer, chercher ou faire un lien vers le texte intégral de ces documents, les disséquer pour les indexer, s'en servir de données pour un logiciel, ou s'en servir à toute autre fin légale (ou prévue par la réglementation relative au droit d'auteur). Toute utilisation du document à des fins commerciales est strictement interdite.*

*Par ailleurs, l'utilisateur s'engage à respecter les droits moraux de l'auteur, principalement le droit à l'intégrité de l'oeuvre et le droit de paternité et ce dans toute utilisation que l'utilisateur entreprend. Ainsi, à titre d'exemple, lorsqu'il reproduira un document par extrait ou dans son intégralité, l'utilisateur citera de manière complète les sources telles que mentionnées ci-dessus. Toute utilisation non explicitement autorisée ci-avant (telle que par exemple, la modification du document ou son résumé) nécessite l'autorisation préalable et expresse des auteurs ou de leurs ayants droit.*

---

**Université de Liège**  
**Faculté de Philosophie et Lettres**  
**Département de Langues Modernes : linguistique, littérature et traduction**  
**Master en traduction, à finalité spécialisée**



**Erratum de la traduction commentée**  
**d'extraits du livre *Can't Hurt Me* de David Goggins**

Erratum du travail de fin d'études présenté par Pauline MERCY  
en vue de l'obtention du diplôme de Master en traduction, à finalité spécialisée

Promotrice : Marie Herbillon

Co-promotrice : Perrine Schumacher

Lecteur : Marc Delrez

Année académique 2021 – 2022

## Erratum

Page 1 : **Le fil** rouge de mon travail

Page 1 : le juste **équilibre**

Page 1 : non initié.e.s

Page 2 : même blessé,

Page 34 : **Quel** genre de situation merdique avez-vous **vécu** en grandissant ?

Pages 38 et 89 : **le** hashtag

Page 45 : non initié.e

Page 45 : réduire le **champ** des possibles.

Page 66 : une référence culturelle plus pointue et peut-être moins connue. J'ai donc choisi [...] de reprendre

Page 72 : Darbelnet

Page 84 : non initiées

Page 90 : a joué un **rôle majeur** dans la traduction.